

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut



Ilmoitukset ja kutsut - Syntymä

Unkari

Örömmel értesítünk, hogy megszületett...

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Örömmel értesítelek, hogy ... kisbabája / lány /fia megszületett.

Kun kolmas osapuoli ilmoittaa lapsen syntymästä

Szeretnék bejelenteni kisbabánk megszületését.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Örömmel mutatjuk be ...-t, újszülött lányunkat / fiunkat.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä, usein kortissa, jossa on lapsen kuva

Tíz kicsi ujj, tíz kicsi lábujj, ezekkel a számokkal növekszik a családunk. ... és ... örömmel jelentik be ... megszületését.

Yleinen sanonta englanniksi, kun pariskunta haluaa ilmoittaa lapsensa syntymästä

Sok szeretettel üdvözljük ...-t a világon.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Örömmel mutatjuk be családunk legújabb tagját, ...-t.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Nagy boldogsággal jelentjük be lányunk/fiunk megszületését.

Pariskunnan ilmoitus oman lapsen syntymästä

Suomi

Olemme iloisia ilmoittaessamme ... syntymästä.

Olen iloinen kertoessani, että ... saivat pienen pojan / tyttären.

Haluaisimme ilmoittaa pienen poikamme / tyttäreemme syntymästä.

Saammeko esitellä pienen poikamme / tyttäreemme.

Kymmenen sormea ja kymmenen varvasta, näin suuri tuli meidän perheestä. ... ja ... ovat iloisia ilmoittaessaan ... syntymästä.

Rakkauden ja toivon saattamana toivotamme ... tähän maailmaan.

Olemme ylpeitä saadessamme ilmoittaa / esitellä uuden perheenjäsenemme...

Olemme ikionnellisia saadessamme ilmoittaa tyttäreemme / poikamme syntymästä.

Ilmoitukset ja kutsut - Kihlaus

Unkari

... és eljegyezték egymást.

Kihlauksesta ilmoittaminen

Suomi

... ja ... olemme kihloissa

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut



... boldogan jelentik be, hogy eljegyezték egymást.
Pariskunta haluaa ilmoittaa kihlauksestaan

„, ovat iloisia ilmoittaessaan kihlauksestaan.

Örömmel jelentjük be ... és ... eljegyzését.

Olemme iloisia saadessamme ilmoittaa ... ja ... kihlauksesta.

Kihlauksesta ilmoittaminen

... örömmel jelentik be lányuk, ... eljegyzését
...-val/vel, ... és fiával. Augusztusi esküvő
várható.

**Herra ja rouva ... haluavat ilmoittaa tyttärensä ...
kihlauksesta herra ja rouva ... pojan ... kanssa. Häitä
suunnitellaan elokuulle.**

Perinteinen malli, kun vanhemmat haluavat ilmoittaa tyttärensä kihlauksesta

Gyere el ... és ... partijába, hogy megünnepeljük az
eljegyzésüket.

Tule juhlimaan kanssamme ... ja ... kihlausta.

Kutsuminen kihlajaisiin

Szeretettel meghívunk ... és ... eljegyzési partijára
.... (dátum)

**Olette sydämellisesti tervetulleita juhlimaan ... ja ...
kihlausta.**

Kutsuminen kihlajaisiin

Ilmoitukset ja kutsut - Avioliitto

Unkari

Örömmel jelentjük be, hogy ... és
összeházasodtak.

Avioliitosta ilmoittaminen

Suomi

**Olemme iloisia ilmoittaessamme ... ja ... häistä /
avioliitosta**

.... hamarosan lesz.

Ilmoitus naisen avioliitosta

Neiti ... tulee pian rouva ...

... és számít az Ön jelenlétére az esküvőjükön.
Szeretettel meghívják, hogy együtt ünnepelje ezt a
különleges napot velük.

Pariskunta kutsuu vieraita omiin häihinsä

**Neiti ... ja herra ... pyytävät teitä osallistumaan häihinsä.
Olet tervetullut viettämään tätä erityistä päivää
kanssamme.**

... és ... számít az Ön jelenlétére a fiuk / lányuk
esküvőjén ...

Avioituvan miehen / naisen vanhemmat kutsuvat vieraita häihin

**Herra ja rouva ... pyytävät teitä osallistumaan poikansa
/ tyttärensä häihin ...**

Yksityinen kirjeenvaihto

Ilmoitukset ja kutsut



Mivel nagyon fontos vagy az életükben, ... és
számít a jelenlétedre az esküvőjükön...

Pariskunta kutsuu läheisiä ystäviään omiin häihinsä

**Koska olette hyvin tärkeitä ihmisiä elämässämme,
haluamme kutsua teidät viettämään häitämme ...**

Ilmoitukset ja kutsut - Juhlat, erikoistilaisuudet

Unkari

Nagyon örülnénk, ha el tudnál jönni a

Ihmisten kutsuminen sosiaaliseen tapahtumaan tietynä päivänä, tietyssä paikassa ja tietystä syystä

Suomi

Olisimme iloisia, jos tulisit kanssamme viettämään...

Számítunk a jelenlétedre a vacsoránál, hogy
megünnepeljük a

Ihmisten kutsuminen illallisille ja syy, miksi

Kutsumme teidät illalliselle juhlimaan...

Szeretettel meghívjuk a ...

Virallinen, ihmisten kutsuminen viralliseen tapahtumaan. Käytetään usein yritysjuhlien kutsuissa

Olette sydämellisesti tervetulleita viettämään...

Szervezünk egy baráti partit, hogy megünnepeljük a
... és örülnénk, ha te is el tudnál jönni.

Virallinen, läheisten ystävien kutsuminen tärkeään sosiaaliseen tapahtumaan

**Kokoonnumme ystävien kesken juhlimaan ... ja
olisimme iloisia, jos pääsisit mukaan joukkoon.**

Nagyon szeretnénk, hogy elgyere.

Kutsumisen jälkeen, painottaakseen henkilön läsnäolon merkitystä

Olisimme iloisia, jos pääsisit paikalle.

Szeretnétek eljönni a ...?

Epävirallinen, ystävien kutsuminen kylään muuten v ain

Haluaisitko tulla?